

Lección 1

Conjugación de los verbos- ω : Presente Activo del Indicativo

Νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη. Pero ahora aguarda fe, esperanza, amor.
I Cor. 13:13

1. El Verbo

El verbo es la palabra en la oración que afirma o anuncia algo; Ejemplo., Pablo predica. El verbo en griego tiene una conjugación completa, pero la mayoría de estas formas están presentes en el sistema verbal castellano. Como en el español, las formas verbales están divididas en verbos definidos (los limitados por persona y número y los cuales definen al predicado) y los verbos en infinitivo o formas verbales (los que no están limitados a persona y número: Ejemplo., el infinitivo, predicar, y el participio, predicando).

2. Verbos Omega

Hay dos tipos de conjugaciones de verbos en griego. El más numeroso es el tipo que termina en ω en la primera persona singular del presente indicativo. Estos son llamados los Verbos Omega.

El otro tipo termina en $\mu\iota$ y son llamados los verbos- $\mu\iota$. Los verbos ω aparecieron tardíamente pero prácticamente desplazaron al otro tipo de verbos.

3. El Verbo $\lambda\acute{\upsilon}\omega$

Un verbo del tipo $\lambda\acute{\upsilon}\omega$ es descrito o “situado” como “presente activo indicativo de la primera persona del singular”. Eso significa que el verbo esta una oración en tiempo presente, de modo indicativo, la voz activa, y se refiere a la primera persona del singular. El estudiante debe entender lo que esto significa antes que continúe.

Estos significan casi lo mismo que en español:

El Tiempo significa “clase de acción” (no tiempo, como comúnmente en español); ya sea que la acción es continua o permanece en un punto. El tiempo presente denota que la acción es continua y se está desarrollando.

Esta clase de acción es llamada “lineal” o “de duración”. Solo el modo indicativo de los verbos en griego refiere tiempo. En el presente indicativo, pues, la idea es “acción continua en tiempo presente”.

El Modo se refiere a la manera de la afirmación. En el modo indicativo la afirmación es dicha como un hecho. “Yo desato” sitúa la cosa como un hecho. Esto del modo es usado en preguntas: ¿Yo desato? Y en los negativos οὐ λύω Yo no desato.” Los otros modos hacen la expresión menos categórica, Si yo desate (subjuntivo). “¡Desate!” (imperativo).

La Voz nos dice como el verbo se relaciona con el sujeto. La voz activa nos dice que el sujeto “Yo” hace la acción. El pasivo podría significar Yo estoy liberando.

La Persona se refiere tanto a si “yo” (primera persona), “tu” (segunda persona), “el” (tercera persona o cosa de la que se habla), quien esta haciendo la desatino.

El Numero describe tanto si el sujeto representa un actor (“yo”, “tu”, “el”) o más de uno (“nosotros”, vosotros”, “ellos”). De aquí, el singular como el plural.

4. La Conjugación

Un verbo esta conjugado cuando todas las declinaciones de sus formas son exhibidas para mostrarse en tiempo, modo, voz, persona y numero. La siguiente sección da la conjugación del verbo λύω en el presente activo del indicativo, con ambos, número y todas las personas.

Presente Activo Indicativo de λύω, Yo “desato”

Singular		Plural	
1. λύω	yo desato	λύομεν	nosotros desatamos, somos desatados, etc.
2. λύεις	tu desatas, etc.	λύετε	ustedes, vosotros desatáis , etc.
3. λύει	él (ella, ello) desata, etc.	λύουσι	ellos desatan etc.

Presente activo indicativo del infinitivo, λύειν, desatar/destruir.

5. La Formación

El verbo λύω presenta una raíz (λυ-) que no cambia a través de la conjugación; una vocal de conexión ο/ε (o antes μ y ν) la que es llamada una vocal temática; y una grupo de terminaciones claramente vistas en μεν y τε de los finales del plural. Estas son llamadas las terminaciones de la persona. ¿En λύ-ετε cuál es la raíz? ¿La vocal de conexión? ¿Las terminaciones de la persona? Esos finales dicen la persona, número y verbo:

-ω	yo	-ομεν	nosotros
-εις	tu, voz	-ετε	vosotros, ustedes
-ει	él, ella, ello	-ουσι	ellos

6. El Acento

Note que el acento de los verbos es recesivo, Si la ultima es larga, el acento cae en la penúltima silaba, de otro modo en la antepenúltima.

7. Traducción

El estudiante hispano parlante, tiene que hacer muchos ajustes en sus pensamientos cuando viene a los verbos en griego. Primero, el verbo en griego cuando no es acompañado por su sustantivo carga su propio sujeto:

λύετε significa tu liberas. Cuando el sujeto del verbo es expresado, la terminación del verbo concuerda con el sujeto: Ἰησοῦς λύει, Jesús libera. Tomando el final adecuado y añadiendo este a la raíz del verbo, cualquier forma puede hacer:

ἄγω	<u>yo guió</u>	ἄγει	<u>él guía</u>
λέγομεν	<u>nosotros hablamos</u>	χριστὸς γινώσκει	<u>Cristo sabe</u> .

Otra diferencia del español es que el griego solo tiene una forma de presente progresivo “Yo estoy liberando” el presente enfático “Yo si libero” y el presente regular “yo libero” siempre es posible en un contexto dado para la traducción que sea cualquiera de esas tres.

8. El Infinitivo

El presente activo del infinitivo esta formado por añadir la terminación ειν a la raíz del tiempo presente. Su uso indica casi los mismos usos del infinitivo en español.

ἐγὼ θέλω γράφειν Yo deseo escribir

9. Vocabulario

Todos los verbos ω dados en un vocabulario son declinados como λύω. Escritas las conjugaciones de γράφω y λέγω con la traducción.

ἄγω,	yo guió, llevo	γράφω,	yo escribo (grafico; de escribir)
ἀκούω,	yo escucho (acústica)	geo- [γῆ, tierra; -grafia (escritura)]	
βάλλω,	yo tiro (balística) arrojo, empujo	δέ,	pero, y (post positivo, tiene que ser la segunda en cláusula)
βλέπω,	yo veo	ἐγὼ	Yo (ego)
γινώσκω,	yo se, me doy cuanta, aprendo	εὕρισκω,	yo encuentro
ἔχω,	yo tengo, consigo, sostengo	λύω,	yo desato, (análisis, encontrado en partes)
θέλω,	yo deseo, estoy queriendo, agradando en	Ἰησοῦς	Jesús

Ἰησοῦς	Jesús	καί,	(conjunción) y, también, hasta
σώζω,	yo salvo, sano	οὐ,	no (οὐκ antes de vocales y
			diptongos; οὐχ antes de jadeo fuerte)
λαμβάνω,	yo tomo, recibo	λέγω,	yo hablo, digo, cuanto, (-logy)

10. Ejercicios

I. Practique diciendo en voz alta las conjugaciones de los verbos del vocabulario a previo.

II. Texto A

Ἰησοῦς θέλει σώζειν. Ἰησοῦς λέγει· ἐγὼ δὲ ἀκούω. ἀκούεις, οὐ δὲ γινώσκεις. θέλω γινώσκειν. ἀκούουσι καὶ γινώσκουσι. ἀκούομεν καὶ βλέπομεν. βλέπει, οὐ δὲ γινώσκει. οὐ θέλει ἀκούειν. ἀκούετε καὶ λαμβάνετε; θέλομεν γινώσκειν καὶ λαμβάνειν. Ἰησοῦς σώζει. οὐκ ἀκούει καὶ λαμβάνει.

III. Texto.

1. λέγω, ἐγὼ λέγω, Ἰησοῦς λέγει, οὐ λέγει, Ἰησοῦς οὐ λέγει.
2. θέλω ἔχειν, θέλεις εὐρίσκειν, θέλει λέγειν, θέλομεν ἀκούειν.
3. λαμβάνομεν, γράφομεν, γινώσκομεν, βλέπομεν, ἀκούομεν, βάλλομεν.
4. λαμβάνετε, γράφετε, γινώσκετε, βλέπετε, ἀκούετε, βάλλετε.
5. ἀκούεις, οὐ λαμβάνεις, ἀκούουσι, οὐ θέλουσι λαμβάνειν.
6. γινώσκει, οὐ γινώσκετε; ἐγὼ γινώσκω· οὐ δὲ γινώσκουσι. γινώσκεις;

IV. Traduzca

1. Nosotros tomamos. Nosotros tenemos. Jesús recibe. Yo encuentro.
2. Jesús salva. El guía. Ellos guían y hablan.
3. Yo deseo encontrar, pero tú deseas guiar

El inglés corregido en 10/20/05, 3/15/06; El español 8/13/07 (Traducido por Perla Sarmiento de Adams, 2007) El español corregido 12/30/07 por Donald L. Potter. www.donpotter.net